



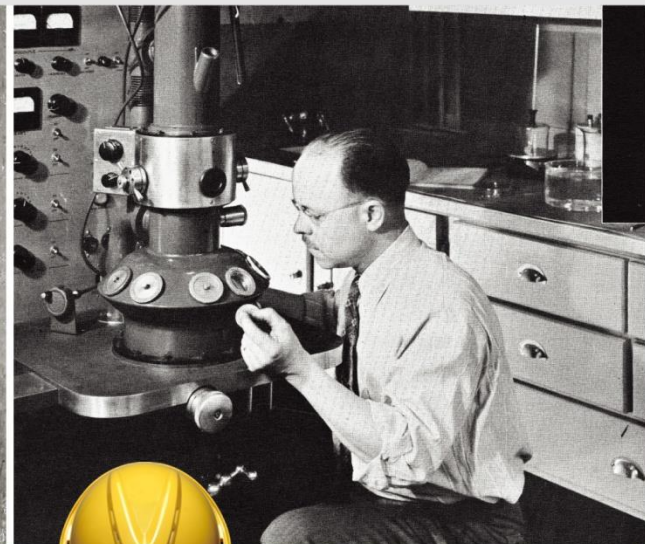
世界第一款无烟矿灯

The first Flameless Electric Cap Lamp in the world



第一个获得认证的防尘呼吸器

The first certified dust proof respirator



世界第一顶“V”字型安全帽

The first “V” shaped safety helmet

1914年6月14日，两位资深矿业安全工程师创立MSA。同年，与大发明家爱迪生联手发明世界上第一款无焰矿灯，从此，MSA开始演绎一个世纪的传奇，成为全球最大的个人防护装备以及气体和火焰监测仪表设备生产商之一。

On Jun 14, 1914, MSA was founded by two mining engineers. Since delivery of the first product---flameless headlamp that Edison had developed for miners in the same year, MSA has been one of the largest manufacturers of personal protective equipment and gas and fire detection systems in the industry with one-century efforts.

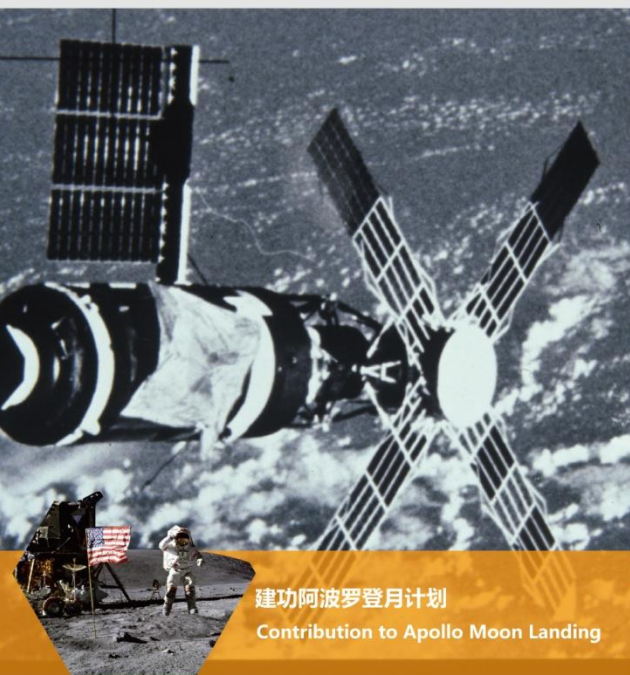
MSA的Comfo空呼器是第一个获得美国矿业局认证的呼吸器，在有效预防尘肺病等呼吸性职业病方面取得非凡成就。包括空呼器在内，MSA在一战到二战期间，启动了132个安全项目的研究与生产，于战火中拯救无数生命。

MSA's Comfo respirator is the first of such products certified by US Bureau of Mining . It has made outstanding achievements in effective prevention against respiratory occupational diseases such as pneumoconiosis. Between the WWI and the WWII, MSA initiated the research and production of 132 safety items including the aspirator thus saved numerous lives from the war.

50多年前，MSA在行业内首次推出V-Gard安全帽，并由此引领了“V”字型安全帽在全世界范围内的推广和普及。今天的V-Gard早已无所不在，成为安全帽的代称。

More than 50 years ago, MSA unveiled V-Gard safety helmet in the industry for the first time leading to the promotion and widespread of V shaped safety helmets in the world. Today, V-Gard, which can be seen everywhere, has become synonymous to the safety helmet.

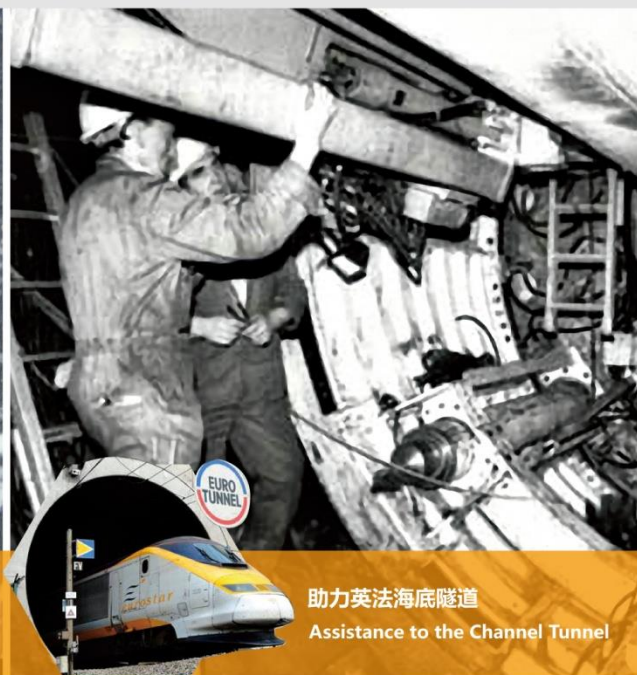




建功阿波罗登月计划  
Contribution to Apollo Moon Landing

登月计划是人类历史上的壮举，MSA承担设计阿波罗号登月飞船的过滤系统，为人类第一次成功登月建立卓著功勋。

The moon landing program was a feat in human history. MSA undertook the design of the filtering system for Apollo spacecraft and made an outstanding contribution to the first landing of human beings on the moon.



助力英法海底隧道  
Assistance to the Channel Tunnel

穿越英吉利海峡的千年天堑，MSA负责为英法海底隧道工程提供安全设备，使英伦三岛与欧洲大陆连为一体。

MSA was responsible for providing safety equipment to the Channel Tunnel project which crossed the English channel to link the British Isles and the Continent.



911事件紧急救援  
911 emergency rescue

纽约曼哈顿世界贸易中心遇袭24小时内，MSA紧急发送救援设备，为及时挽救幸存者的生命做出杰出贡献。

Within 24 hours of the New York World Trade Center attack, MSA delivered rescue equipment urgently, making outstanding contribution to saving the lives of survivors promptly.





2004年7月12日在纽约证券交易所上市

On July 12, 2004, MSA has become a public company listed in New York Stock Exchange

# MSA Has Become a Public Company Listed in New York Stock Exchange

纽约证券交易所上市公司

